

L'avion à bord duquel Andrew avait pris place se posa en début de soirée à l'aéroport international d'Ezeiza.

The plane in which andrew had taken a seat, landed early in the evening, at the international airport of Ezeiza

The plane he had boarded

À sa grande surprise, Marisa était venue le chercher.

Against all odds/ unbeknownst to him/ astonishingly

He was very surprised that/ Much to his surprise, Marisa had come to pick him up.

Il lui avait envoyé plusieurs mails, mais elle ne lui avait donné aucun signe de vie depuis leur dernière conversation téléphonique.

He had sent her several emails, but she had answered none of them/ he had not heard from her since their last call/phone conversation.

...since they had last spoken on the phone.

Lors de son précédent voyage, ils s'étaient retrouvés à l'hôtel, le lendemain de son arrivée.

During/on his last/previous trip/journey, they had met at the hotel the day after he arrived.

Andrew remarqua que plus le temps passait, plus il avait l'impression que les événements s'éloignaient de l'ordre dans lequel ils s'étaient déroulés précédemment.

The more time went by/passed, the more he had the impression/it felt as if events were drifting away from the order in which they used to occur.

Il reconnut la vieille Coccinelle dont les bas de caisses* étaient si corrodés qu'il s'était demandé à chaque soubresaut si son fauteuil ne finirait pas par traverser le plancher.*

Coccinelle = Beetle.

bas de caisses = side skirts.

He recognized the old beetle whose side skirts were so rusty that he had wondered with each bump in the road if his seat would not end up going through the floor.

- J'ai cru que vous étiez partie pour de bon en vacances avec l'argent que je vous ai envoyé, vous m'aviez promis de me donner des nouvelles.

I thought you had gone on vacation/holiday for good with the money I sent you/that I sent you/which I sent you, you had promised to keep in touch.

- Les choses ont été plus compliquées que prévu, Antonio est à l'hôpital.

Things have been more complicated than expected/planned, Antonio is in the hospital.